

KONUSPRO-AS 34

Instructions



KONUSPRO-AS 34 RIFLESCOPE INSTRUCTIONS

FOCUSING

While holding the scope about three or four inches (5 or 9 cm) from your eye, quickly glance through the eyepiece at a featureless, flatly lit bright area such as a wall or open sky. Turn the zoom ring to bring the magnifications from 2 to 6.

Use the dial on the eyepiece to adjust the dioptres..

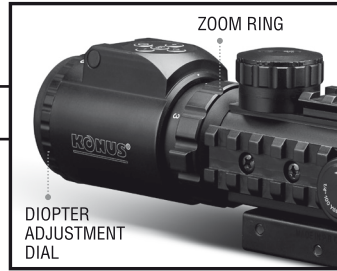
MOUNTING:

Unscrew the two screws on the side of the instrument (1), set the rail onto the base, align and seat the crossbolt of the ring into the cross cut grooves of the base. Tighten each crossbolt with a screwdriver.

CAUTION: VIEWING THE SUN CAN CAUSE SERIOUS EYE INJURY, NEVER LOOK AT THE SUN WITH THIS PRODUCT OR EVEN THE NAKED EYE.

ALIGNMENT:

To bore sight, remove the bolt from bolt action guns, open other types. Rest the rifle on a steady support and remove the windage and elevation caps (fig. 2). Look through the bore, from the breech (for actions other than bolt, you will need a small mirror positioned in the ejection port and tilted so you can see through the bore) at a 50 yard (50 metres). Move the butt stock to centre the target in the bore. Without disturbing the rifle, adjust windage and



elevation screws to center

the reticle on target. To raise the point of impact, turn the elevation screw counterclockwise. To shift left, turn windage screw clockwise. If large amounts of windage and elevation adjustments are needed to bore sight, make about half of the required elevation change, then about half of the windage. Finish by applying the balance of elevation correction and then windage. Those who have regulating rings for the drift angle can make all necessary changes and then complete the operation by means of the system incorporated in the rifle scope.

USE OF TURRETS

The turrets have an up/down release system. To unlock pull them up. Perform the reticle calibration and press them down to return in locked position.

CAUTION: BE SURE GUN IS NOT LOADED.

USE SAFE GUN HANDLING PROCEDURES AT ALL TIMES.

ZEROING:

DANGER: If you used a bore sighting collimator or any other bore obstructing device, remove it before proceeding. If the barrel has been drilled for a mount, check that screws do not protrude into the bore. Do not fire live or even blank ammunition with an obstructed barrel. An obstruction can cause serious damage to the gun and possible personal injury to yourself and other nearby.

Set zoom models to highest power, parallax correctable models to 100 yards (91 metres) setting. From a steady rest position, fire three rounds at a 100 yards (91 metres) target. Observe bullet strike on the target and adjust windage and elevation screws as needed to correct aim.

NOTE: now the windage and elevation arrows give correct indication for the aiming. Each click moves the impact point of the bullet.



When you have finalized zeroing, replace windage and elevation caps.

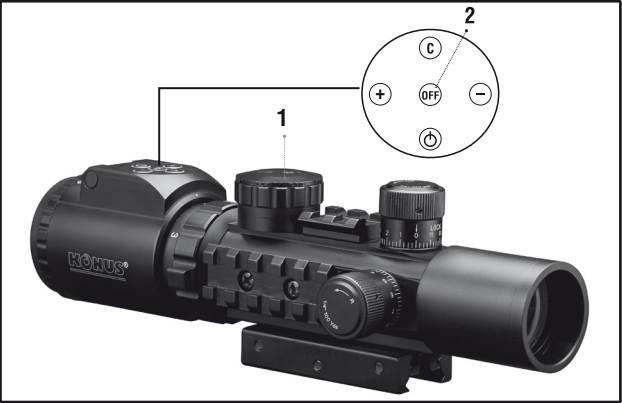
CAUTION: ALL SHOOTING SHOULD BE DONE AT AN APPROVED RANGE OR OTHER SAFE AREA. EYE AND EAR PROTECTION IS RECOMMENDED.

RETICLE ACTIVATION AND LIGHTING

Insert in the battery holder compartment a CR2032 battery
Turn the battery holder turret (1) to ON.
Press the ON/OFF button (2) to light up or otherwise the level indicator.
Press the +/- buttons to increase or decrease the reticle lighting.
The C button changes the colour of the reticle switching between them.
The OFF button turns off both the level and reticle lighting.
When finished, turn the battery holder turret (1) to OFF position.

MIL-DOT RETICLE

Four dots evenly spaced on the four lines of a crosshair.
Measured from the center of each dot, they are 1 mil (milliradiar) apart from one another. 1 mil equals 1" (2.5cm) @ 100 yards (m). Thus, using a standard Mil-Dot formula, these reticles provide highly accurate ranging to your target.



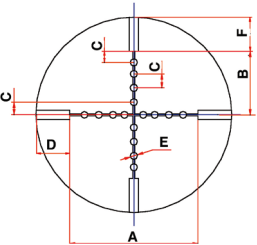
Mil-Dot reticles are particularly useful when shooting at moving targets or with a strong crosswind.

	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

* Minute of angle = 1" (2.5cm) at 100 yds.

MAINTENANCE OF THE RIFLESCOPE

Your riflescope is shockproof and waterproof. However you should never try to take it apart or clean it internally. If your scope ever does need repairs or adjustments, it should be returned to the authorized dealer. The exposed optical surface will perform their best if they are occasionally wiped clean with the lens cloth provided or with an optical uality lens paper like those for eyeglasses or camera lenses. Keep the protective lens covers in place when the scope is not being used. Maintain the metal surfaces of your riflescope by removing any dirt or sand with a soft brush so as to avoid schratching the finish. Wipe down the scope with a damp cloth and follow with a dry cloth. finally going over the tube with a silicone treated cloth will restore luster and protect the scope against corrosion. Be careful not to touch any of the lenses with the silicone cloth.



ISTRUZIONI OTTICHE DA MIRA KONUSPRO-AS 34

MESSA A FUOCO

Tenendo lo strumento a 5-9cm dall'occhio, guardare attraverso l'oculare, puntandolo verso un'area ben illuminata e senza ombre, per esempio una parete.

Girare l'anello di zoom per portare gli ingrandimenti da 2 a 6.

Utilizzare la ghiera sull'oculare per regolare le diottrie.

MONTAGGIO

Svitare le due viti poste sull'attacco a slitta dell'ottica, fate scivolare lo strumento sull'attacco della vostra arma ed assicurate il tutto stringendo le viti.

ATTENZIONE: L'OSSERVAZIONE DIRETTA DEL SOLE PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI IRREVERSIBILI ALLA VISTA. NON GUARDARE MAI IL SOLE, NE CON LO STRUMENTO NE AD OCCHIO NUDO.

ALLINEAMENTO

Per allineare il cannocchiale mirando attraverso la canna del fucile, rimuovere l'otturatore nei modelli che lo possiedono, o aprire gli altri tipi di arma da fuoco. Appoggiare il fucile su un supporto solido. Mirare attraverso la canna, dal lato della culatta (nel caso dei modelli non ad otturatore, è necessario munirsi di uno specchietto, da posizionare nell'apertura dell'espulsore e che va inclinato in modo da permettere l'osservazione attraverso la canna) ad un bersaglio posto ad una distanza di circa 50 metri, spostare il calcio in modo da allineare il bersaglio al centro della canna. Senza spostare il fucile, regolare le viti della deriva e

dell'alzo, in modo da centrare il reticolo sul bersaglio. Per alzare il punto di impatto, ruotare in senso orario la vite dell'alzo, per spostarlo verso destra, girare la vite della deriva in senso orario. Se dovete effettuare grossi spostamenti in entrambe le direzioni, prima effettuate una parte dello spostamento dell'alzo, poi una parte in deriva e continuate così fino a completare la regolazione. Chi dispone di anelli di regolazione della deriva, può usarli per i grossi spostamenti e poi effettuare la messa a punto finale attraverso il sistema incorporato al cannocchiale.

ATTENZIONE: INSTALLATE LO STRUMENTO SOLO QUANDO L'ARMA E' SCARICA: SEGUIRE SEMPRE SCRUPolosAMENTE LE PROCEDURE DI SICUREZZA RELATIVE AL MANEGGIO DELLE ARMI DA FUOCO.

UTILIZZO DELLE TORRETTE

Le torrette hanno un sistema di sblocco su/giù. Per sbloccarle tirarle verso l'alto. Effettuare la taratura del reticolo e premerle per rimetterle in posizione di blocco.

PUNTAMENTO

PERICOLO: Se usate un collimatore di calibro o qualsiasi altro sistema che ostruisce la canna del fucile, rimuovetelo prima di procedere. Se la canna è stata forata per un montaggio, controllate che le viti non sporgano all'interno della canna. Non sparare con la canna ostruita. Un ostruzione può causare gravi danni all'arma e serie lesioni a voi e a quanti si trovano nelle vicinanze. Impostate i cannocchiali ad ingrandimento variabile sulla potenza massima, ruotando la ghiera di zoom fino a leggere il valore più alto. I modelli a correzione di parallasse devono essere sulla posizione di 100 yard (91 m). Assumere una posizione che offra un saldo appoggio ed effettuare almeno tre tiri di prova, mirando ad un bersaglio posto a circa 91 metri di distanza (100 yds). Apportare le modifiche necessarie a seconda del punto di impatto, girare opportunamente le viti di deriva e di alzo.



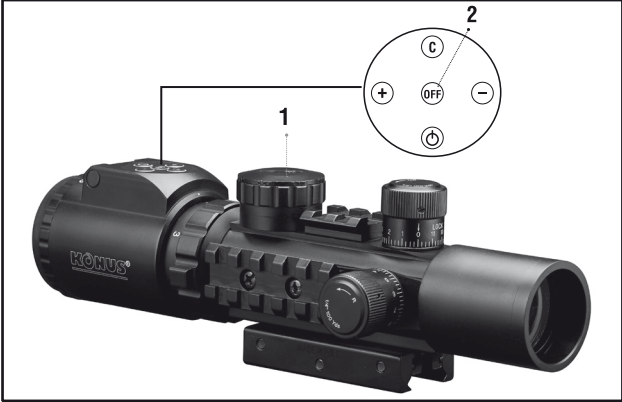
NOTA: ora le frecce di alzo e deriva offrono indicazioni corrette della messa a punto. Ogni scatto sposta il punto di impatto del proiettile. Una volta effettuato il puntamento del cannocchiale, ricollocare in posizione i tappi della deriva e dell'alzo.

ACCENSIONE ED ILLUMINAZIONE DEL RETICOLO

Inserite nel vano portabatteria una pila tipo CR2032
Ruotate la torretta portabatteria (1) in posizione ON.
Premere il pulsante ON/OFF (2) per illuminare o meno la bolla di livello.
Premere i pulsanti + o - per aumentare o diminuire l'illuminazione del reticolo.
Il tasto C cambia il colore del reticolo passando da uno all'altro.
Con il tasto OFF si spegne sia l'illuminazione della bolla che il reticolo.
Alla Fine dell'utilizzo, ruotare la torretta portabatteria (1) in posizione OFF.

RETICOLO MIL-DOT

Quattro punti spazianti sulle quattro linee di un reticolo che sono distanti 1 Mil (milliradian) uno dall'altro. 1 mil è uguale a 1" (2,5cm) @100 yds (m).
Quindi questi reticoli permettono una misurazione molto accurata del vostro bersaglio, come evidenziato nella tabella sottostante. I reticoli Mil-dot sono particolarmente utili per sparare a bersagli mobili o in condizioni climatiche di forte vento.

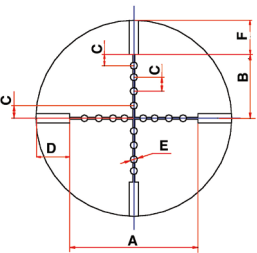


	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

*Minuto d'angolo = 1" (2.5cm) a 100 m.

MANUTENZIONE DEL CANNOCCHIALE DA FUCILE

Il cannocchiale è completamente resistente agli urti e all'acqua. Non smontate mai le parti ottiche, se fosse necessario riparare o mettere a punto il cannocchiale, rivolgetevi alla Konus o a un rivenditore autorizzato. Non pulite le lenti se non è assolutamente necessario, in caso usate un panno morbido senza fibre artificiali o un foglietto di carta per lenti, sul tipo di quelli impiegati per pulire gli occhiali e le lenti delle macchine fotografiche. Quando non viene usato, il cannocchiale deve essere riposto in un luogo asciutto e protetto. Mantenere pulite le superfici metalliche del cannocchiale rimuovendo sporco e granelli di sabbia con una spazzola morbida, evitando di graffiare la finitura. Pulire il cannocchiale con un panno umido e poi con uno asciutto. Infine strofinare il tubo con un panno impregnato di silicone, in modo da rinnovarne la lucentezza e da proteggere il cannocchiale dalla corrosione. Fate attenzione a non toccare le lenti con il panno impregnato di silicone.



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE LA LUNETTE DE FUSIL KONUSPRO-AS 34

MISE AU POINT:

En tenant l'instrument entre 5 et 9 cm. de l'oeil, regarder à travers l'oculaire en le dirigeant vers une zone bien lumineuse et sans ombre, comme un mur par exemple.

Tourner l'anneau de zoom pour porter les agrandissements de 2 à 6.

Utiliser l'embout sur l'oculaire pour régler les dioptries.

MONTAGE

Dévissez les deux vis placées sur la fixation à glissière du viseur et faites-la glisser sur la fixation de votre arme. Fixez le tout en resserrant les vis.

ATTENTION - L'OBSERVATION DIRECTE DU SOLEIL PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES A LA VUE. NE JAMAIS REGARDER LE SOLEIL A TRAVERS LA LUNETTE A L'OEIL NU.

ALIGNEMENT:

Pour préparer la lunette en regardant à travers le canon du fusil, retirer l'obturateur sur les modèles qui en possèdent un, ou ouvrir l'arme pour les autres.

Appuyer le fusil sur un support solide et retirer les capuchons de la dérive et de la hausse. Viser à travers le canon, du côté de la culasse, une cible distante d'environ 50 mètres, et déplacer la crosse afin d'aligner la cible au centre du canon, (dans le cas des modèles sans obturateur, il est nécessaire de se munir d'un petit miroir, de le placer dans l'ouverture de l'éjecteur et de l'incliner afin de permettre l'observation à travers le canon). Sans déplacer le fusil, régler les vis de la dérive et de la hausse, de manière à centrer le réticule sur la

cible. Pour rehausser le point d'impact, faire tourner en sens horaire la vis de la hausse, pour le déplacer vers la droite, tourner la vis de la dérive dans le sens horaire. Si vous devez effectuer de gros déplacements sur les deux directions, faire d'abord une partie du réglage sur la hausse, puis sur la dérive et continuer ainsi jusqu'au réglage complet. Pour qui dispose d'anneaux de réglage, il est possible de les utiliser pour les gros mouvements et puis d'effectuer la mise au point finale à travers le système incorporé de la lunette.

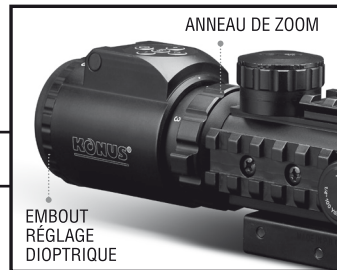
ATTENTION: MONTER L'INSTRUMENT SEULEMENT SUR L'ARME DECHARGEE; SUIVRE TOUJOURS SCRUPULEUSEMENT LES NORMES DE SECURITE RELATIVES A LA MANIPULATION DES ARMES A FEU.

UTILISATION DES TOURELLES

Les tourelles ont un système de déblocage haut/bas. Pour les débloquer, les tirer vers le haut. Effectuer l'étalonnage du réticule et l'appuyer pour le remettre en position de blocage.

POINTAGE:

DANGER: Si vous utilisez un collimateur de calibre ou tout autre système obstruant le canon du fusil, enlevez-le avant de continuer. Si le canon a été foré lors pour un montage, contrôlez que les vis ne dépassent pas à l'intérieur du canon. Ne pas tirer avec le canon obstrué. Une obstruction peut causer de graves dommages à l'arme et de sérieuses lésions à ceux qui se trouvent dans les parages et à vous-même. Régler les lunettes à grossissement variable sur la puissance maximale en tournant la bague de zoom jusqu'à ce qu'on lise la valeur la plus haute; les modèles à correction de parallaxe devront être sur la position à 91 mètres. Choisir une position qui offre un solide appui, et effectuer au moins trois tirs d'essai, en visant une cible placée à 91 mètres de distance. Apporter les modifications nécessaires selon le point d'impact, vissant ou dévissant les vis de dérive et de hausse.



NOTE: Les flèches de direction de la dérive (W) et de la hausse (E) offrent maintenant des indications correctes de mise au point. Chaque cran déplace le point d'impact du projectile.

ALLUMAGE ET ÉCLAIRAGE DU RÉTICULE

Insérer dans le bac porte-batterie une pile de type CR2032

Tourner la tourelle porte-batterie (1) en position ON.

Appuyer sur la touche ON/OFF (2) pour éclairer ou moins la bulle de niveau.

Appuyer sur les touches + o – pour augmenter ou diminuer l'éclairage du réticule.

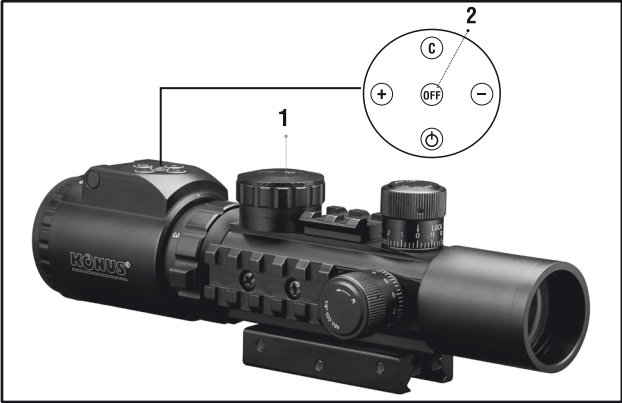
La touche C change la couleur du réticule en passant de l'un à l'autre.

Avec la touche OFF l'éclairage de la bulle et celui du réticule s'éteignent.

À la fin de l'utilisation, tourner la tourelle porte-batterie (1) en position OFF.

RÉTICULE MIL-DOT

Quatre point espacés le long les quatre lignes d'un réticule ayant une distance de 1 mil (milliaradian) l'un de l'autre. 1 mil est égal à 1" (2,5cm) @ 100yds (m). donc, ces réticules permettent une visée très précise de votre cible, comme montré dans le tableau suivant. Les réticules Mil-Dot sont particulièrement utiles pour tirer à des cibles ou dans des conditions climatiques de vent fort.



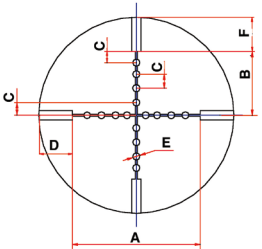
	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

*Minute d'angle = 1" (2.5cm) á 100yds (m).

ENTRETIEN DE LA LUNETTE:

La lunette est tout à fait résistante aux chocs et étanche. Ne démontez jamais les parties optiques. S'il était nécessaire de réparer ou mettre au point la lunette, adressez vous à KONUS ou à un revendeur autorisé. Ne nettoyez les lentilles que si c'est absolument nécessaire; dans ce cas, utilisez un chiffon doux sans fibres artificielles ou encore n essuie-tout du type de ceux recommandés pour les lunettes et lentilles photo. Quand elle est inutilisée, la lunette doit être mise à l'abri dans un endroit sec.

Maintenir propres les parties métalliques de la lunette en ôtant la poussière et les grains de sable avec un piceau souple, en évitant de rayer la finition. Nettoyer la lunette avec un chiffon humide et l'essuyer avec un autre sec. Enfin, frotter le tube avec un chiffon imprégné de silicone, afin de lui rendre son aspect brillant et de le protéger contre la corrosion. Faites attention à ne pas toucher les lentilles avec le chiffon imprégné de silicone.



DE

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS ZIELFERNROHR KONUSPRO-AS 34

SCHARFSTELLEN

Halten Sie das Instrument in einem Abstand von etwa 5 - 9 cm vom Auge und schauen Sie durch das Okular, indem sie es gegen ein gut erleuchtete Fläche ohne Schatten halten, z. B. eine Wand. Den Zoomring drehen, um die Vergrößerung von 2 auf 6 zu stellen. Zur Dioptrieneinstellung den Drehring am Okular verwenden.

MONTAGE

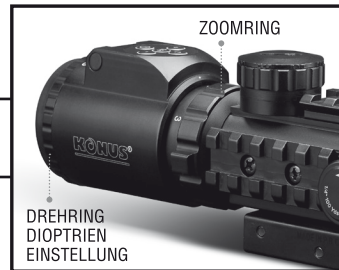
Die beiden auf dem Schlittenverschluss des Visiers befestigten Schrauben lösen und ihn auf den Verschluss der Waffe gleiten lassen. Sichern durch Festziehen der Schrauben.

ACHTUNG! DIE DIREKTE BEOBACHTUNG DER SONNE KANN SCHWERE SCHÄDEN AM AUGENLICHT VERURSACHEN. SCHAUEN SIE NIEMALS MIT UNGESCHÜTZTEM AUGE DIREKT IN DIE SONNE.

AUSRICHTUNG

Bei Ausrichtung des Zielfernrohrs über den Lauf, öffnen Sie die Waffe bzw. deren Verschluss, sofern Sie über einen solchen verfügt. Setzen Sie die Waffe auf eine stabile Unterlage auf und entfernen Sie die Schutzkappen der Schrauben für die Visiereinrichtung. Zielen Sie durch den Lauf (bei Waffenmodellen ohne Verschluss benötigen

Sie einen Spiegel, den Sie an der Öffnung des Auswurfs ansetzen, um so durch den Lauf blicken zu können) auf ein Objekt, das sich in einer Entfernung von etwa 50 m befindet und richten Sie ihn mit dem Kolben so aus, daß sich das Ziel im Zentrum des Laufs befindet. Ohne das Gewehr zu bewegen, regulieren Sie jetzt



die Schrauben der Seiten- und Höheneinstellung bis das Fadenkreuz das Ziel fixiert. Zur Höherstellung des Einschußpunktes drehen Sie die Schraube der Höheneinstellung im Uhrzeigersinn, zur Verstellung nach rechts drehen Sie die Schraube der Seiteneinstellung im Uhrzeigersinn. Bei größeren Einstellungsänderungen in beiden Richtungen, nehmen Sie zuerst einen Teil der Höheneinstellung vor und dann einen Teil der Seiteneinstellung, um dann so fortzufahren bis, das Zielfernrohr komplett eingestellt ist. Verfügt das Modell über Seiteneinstellungsringe, so können Sie diese für große Einstellungsänderungen benutzen und dann die Feinregulierung über das im Zielfernrohr eingebaute System vornehmen.

ACHTUNG! INSTALLIEREN SIE DAS INSTRUMENT ERST NACH ENTLADEN DER WAFFE. BEFOLGEN SIE IMMER DIE BEI DER WAFFENHANDHABUNG NOTWENDIGEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.

VERWENDUNG DER TÜRME

Die Türme sind mit einem Sperrsystem nach oben/unten ausgestattet. Zum Entsperren die Türme nach oben ziehen. Die Einstellung des Gitternetzes vornehmen und die Türme nach unten drücken, um die Sperrposition wiederherzustellen.

ZIELEN:

GEFAHR: Bei Verwendung eines Kollimators oder eines anderen Systems, das den Gewehrlauf verstopft, dieses vor dem weiteren Vorgehen entfernen. Wurde der Lauf für den Zusammenbau durchbohrt, ist sicherzustellen, dass die Schrauben nicht im Lauf vorstehen. Nicht bei verstopften Lauf schießen. Ein verstopfter Lauf kann die Waffe schwer beschädigen und ihnen selbst sowie den in der Nähe befindlichen Personen ernsthafte Verletzungen zufügen. Stellen Sie die Zielfernrohre mit variablen Vergrößerungen auf das Maximum, indem Sie am Drehtrieb für den Zoom den höchsten Wert einstellen. Die Modelle mit Parallaxkorrektur müssen auf eine Position von 91 m eingestellt sein. Legen Sie das Gewehr auf und nehmen Sie mindestens 3 Probeschüsse auf ein Ziel mit einem Abstand von etwa 91 m vor. Regulieren Sie entsprechend den Einschüssen, indem Sie die Schrauben der Höhen- und Seiteneinstellung



entsprechend drehen.
 Anmerkung: die richtungspfeile für die seiten- (w) und höheneinstellung (e) bieten exakte anhaltspunkte für die einstellung. jeder schritt verschiebt den einschußpunkt entsprechend nach erfolgter einstellung des zielfernrohrs setzen sie die schutzkappen wieder auf die einstellschrauben.

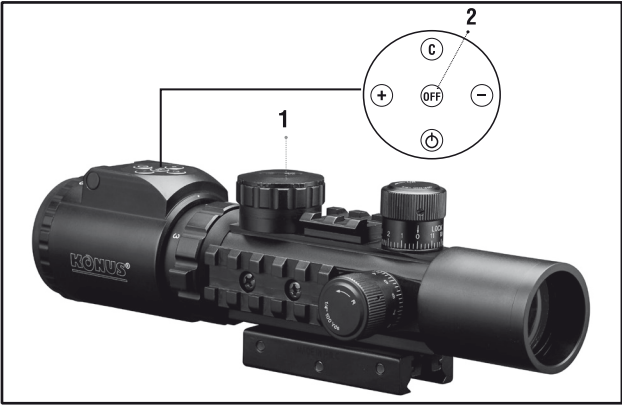
EINSCHALTEN UND BELEUCHTUNG DES GITTERNETZES

In das Batteriefach eine Batterie vom Typus CR2032 einsetzen
 Den Batterieturm (1) in Position ON drehen.
 Auf die Taste ON/OFF (2) drücken, um die Beleuchtung der Wasserwaage ein- oder auszuschalten
 Auf die Tasten + oder - drücken, um die Beleuchtung des Gitternetzes zu regulieren.
 Mit der Taste C wird die Farbe des Gitternetzes umgeschaltet.
 Mit der Taste OFF wird sowohl die Beleuchtung der Wasserwaage als auch das Gitternetz ausgeschaltet.

Nach der Benutzung den Batterieturm (1) in Position OFF drehen.

FADENKREUZ MIL-DOT

vier punkte auf die vier fadenkreuzlinien in abständen aufgestellt, die jeweils 1 mil (milliradian) von einander entfernt sind. 1 mil ist 3,6" (9,1cm) @ 100 yds (m) gleich.
 Dementsprechend ermöglichen diese fadenkreuze eine sehr genaue messung ihres ziele, wie in der nachfolgenden tabelle nachgewiesen. Die

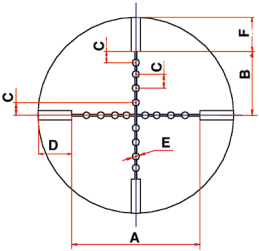


fadenkreuze mil-dot sind äußerst nützlich, um nach beweglichen zielen oder unter besonderen wetterbedingungen, wie z.b. starkem wind zu schießen.

	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

*Winkel-Minute = 2.5cm zu 100 m.

WARTUNG UND PFLEGE DES ZIELFERNROHRS Das zielfernrohr ist völlig wasserdicht und stoßgeschützt. versuchen sie nie, die optischen teile zu demontieren. sollte eine reparatur oder ein eingriff notwendig sein, so wenden sie sich an die firma konus oder ihren fachhändler. säubern sie die linsen nur, wenn es absolut notwendig ist. Benutzen sie dazu ein weiches tuch ohne synthetikfasern oder ein papier für linsen, wie es für die reinigung von brillen oder linsen von fotoapparaten eingesetzt wird. Wird das zielfernrohr nicht benutzt, so bewahren sie es an einem trockenem und geschützten ort auf. Halten sie die metalloberfläche des zielfernrohrs sauber, indem sie schmutz und sandkörner mit einer weichen bürste entfernen. vermeiden sie dabei ein zerkratzen der oberfläche. reinigen sie dann das zielfernrohr zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenem tuch. Zum schluß reiben sie es zum schutz gegen korrosion mit einem in silikonöl getränkten tuch ein. achten sie dabei darauf, die linsen nicht mit dem in silikonöl getränkten tuch zu berühren.



INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CATALEJO DE FUSIL KONUSPRO-AR34

ENFOQUE

Llevando el instrumento a 5-9 cm. del ojo, mirar a través del ocular apuntando hacia un área bien iluminada y sin sombra, por ejemplo una pared.

Girar el aro del zoom para llevar los aumentos de 2 a 6.

ATENCIÓN - LA OBSERVACIÓN DIRECTA DEL SOL PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA VISTA.

Utilizar la rueda sobre el ocular para regular las dioptrías.

INSTALACIÓN

Afloje los dos tornillos situados en el enganche deslizante de la mira, y deslizar por el encastre de su arma. Asegur el todo apretando los tornillos.

ALINEAMIENTO

Para apuntar el catalejo mirando a través del cañón del fusil, cerrar el obturador en los modelos que lo posean, ó abrir en los otros modelos de armas de fuego.

Apoyar el fusil en un soporte sólido y quitar las tapas de la deriva y del alza.

Mirar a través del cañón, por el lado de la culata (en caso de los modelos sin obturador, es necesario proveerse de un espejo, para situarlo en la abertura del expulsor y que esté inclinado de modo que permita la observación a través del cañón), a un blanco situado a una distancia de alrededor de 50 metros, desplazar la culata de forma que alinee el blanco al centro del cañón.



Sin desplazar el fusil, regular los tornillos de la deriva y del alza, de modo que centre el retículo en el blanco.

Para elevar el punto de impacto, gire en sentido horario el tornillo del alza, para desplazarlo hacia la derecha, girar el tornillo de la deriva en sentido horario. Si debe efectuar grandes desplazamientos en ambas direcciones, primero efectuar el desplazamiento del alza, luego parte de la deriva y continúe así hasta completar la regulación.

Quién dispone de aros de regulación de deriva, puede usarlos para los grandes desplazamientos, y luego efectuar el enfoque final a través

ATENCIÓN INSTALAR EL INSTRUMENTO SOLO CUANDO EL ARMA ESTE DESCARGADA; SEGUIR SIEMPRE Y ESCRUPULOSAMENTE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD RELATIVOS AL MANEJO DEL ARMA DE FUEGO.

del sistema incorporado del catalejo.

USO DE LAS TORRETAS

Las torretas tienen un sistema de desbloqueo arriba/abajo. Para desbloquearlas tirar de ellas hacia arriba. Efectuar el calibrado del retículo y apretarlas para reponerlas a la posición de bloqueo.

APUNTAMIENTO

PELIGRO: Si usáis un colimador de calibre o cualquier otro sistema que obstruya el cañón del fusil, retiradlo antes de proceder. Si el cañón ha sido perforado por un montaje, controlad que los tornillos no sobresalgan dentro del cañón. No disparéis con el cañón obstruido. Una obstrucción puede causar graves daños al arma y serias lesiones a vosotros y a cuantos se encuentren a vuestro alrededor.

Enfocar los catalejos de aumento variable a la potencia máxima girando la rueda del zoom hasta leer el valor más alto; los modelos de corrección de paralelas deben estar en la posición de 91 metros.

Conseguir una posición que ofrezca un apoyo estable, y efectuar al menos 3 tiros de prueba, mirando a un blanco situado alrededor



de 91 metros de distancia. Aportar las modificaciones necesarias según el punto de impacto, mediante los tornillos de deriva y de elevación. **NOTA:** Las flechas de dirección de la deriva y del alza ofrecen ahora indicaciones correctas de enfoque. Cada disparo desplaza el punto de impacto del proyectil. Una vez efectuado el apuntamiento del catalejo, colocar en su posición las tapas de la deriva y del alza.

ENCENDIDO E ILUMINACIÓN DEL RETÍCULO

Insertar en el hueco porta-batería una pila tipo CR2032. Girar la torreta porta-batería (1) a la posición ON.

Pulsar el botón ON/OFF (2) para iluminar al menos la burbuja de nivel.

Pulsar los botones + ó - para aumentar ó disminuir la iluminación del retículo.

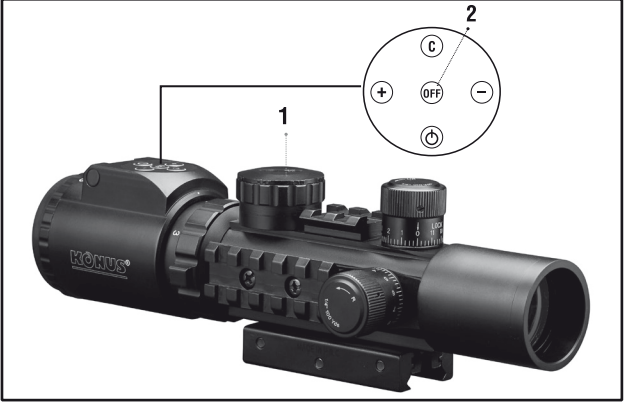
La tecla C cambia el color del retículo pasando de uno a otro.

Con la tecla OFF se apaga tanto la iluminación de la burbuja como la del retículo.

Al término de su uso, girar la torreta porta-batería (1) a la posición OFF.

RETÍCULOS MIL-DOT

Cuatro puntos insertados en las cuatro líneas de un retículo. Midiendo desde el centro de cada punto estos distan 1 mil (milliradian) uno del otro. 1 mil es igual a 1" (2,5cm), @1000yds (m). Por lo tanto, usando una fórmula estándar para el Mil-Dot, estos retículos proporcionan una medición muy precisa de vuestro blanco. Los retículos Mil-Dot son particularmente útiles para



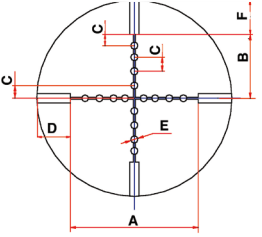
disparar a blancos móviles ó en condiciones climáticas de fuerte viento.

	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

* Minuto de ángulo = 1" (2,5cm) a 100 yds.

MANTENIMIENTO DEL CATALEJO DE FUSIL

El catalejo es completamente resistente a los golpes y al agua. No desmonte nunca las partes ópticas. Si fuese necesario reparar ó poner a punto el catalejo, enviarlo a Konus ó a un distribuidor autorizado. No limpie las lentes si no es absolutamente necesario, en este caso use un paño suave sin fibra artificial ó con una hoja de papel para lentes, del tipo de las que se emplean para limpiar las gafas ó las lentes de las camaras fotográficas. Cuando no use el catalejo debe estar situado en un lugar seco y protegido. Mantener limpias las superficies metálicas del catalejo quitando la suciedad y polvo con un cepillo suave, evitando arañar el acabado. Limpiar el catalejo con un paño humedo y luego con uno seco. Finalmente frotar el tubo con un paño impregnado en silicona, de modo que renueve el brillo y protega el catalejo de la corrosión. Prestar atención a no tocar las lentes con el paño impregnado de silicona.



GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE KIJKER VAN HET GEWEER KONUSPRO-AS 34

SCHERPSTELLEN

Het instrument 5 tot 9 cm van het oog afhouden, door de lens kijken, en op een goed verlicht punt richten, zonder schaduwen, bijvoorbeeld op een muur. De zoomring draaien om van 2 naar 6 te vergroten. Gebruik de ring op het oculair om de dioptrie te regelen. Tourner l'anneau de zoom pour porter les agrandissements de 2 à 6. Utiliser l'embout sur l'oculaire pour régler les dioptries.

MONTAGE:

Draai de beide schroeven aan de sledebevestiging van het vizier los, en laat deze over het bevestigingspunt van uw wapen glijden. Draai de schroeven goed vast.

LET OP! DIRECTE OBSERVERING VAN DE ZON KAN DE OGEN ZEER ERNSTIG BESCHADIGEN, DUS MEN MOET NOOIT MET HET BLOTE OOG DOOR DE VERREKIJKER NAAR DE ZON KIJKEN.

INSTELLEN

Laat het geweer op een solide ondergrond steunen, en draai de schroeven of de "obturator" voor het verschuiven van het beeldvlak los, zodat de koers gewijzigd kan worden.

Door de looper kijken en richten. Als men een model heeft dat niet over zo'n "obturator" beschikt, kan men hiervoor een spiegeltje gebruiken, die men in de opening van de looper plaatst, (op zo'n manier dat men d.m.v de looper kan observeren.)

Op een schietschijf richten op ongeveer 50 meter afstand. De looper zorichten dat de schietschijf zich in het midden van het beeldvlak zal bevinden. Zonder het geweer te verplaatsen, de schroeven die het beeldvlak helpen verplaatsen zodanig reguleren, dat de

schietschijf in het midden van het afgerasterde beeldvlak zal komen. Om het beeldvlak te verhogen, moet men in kloksgewijze richting de schroeven daarvoor aandraaien. Om het beeldvlak naar rechts te verplaatsen, moet men de schroef voor de koerswijziging kloksgewijs draaien. Als verplaatsingen in beide richtingen gemaakt moeten worden, dient dat stukje bij beetje gedaan te worden, een weinig naar rechts, een weinig naar boven, een weinig naar rechts, etc. Wie over speciale reguleerringen beschikt kan deze voor het verplaatsen van het beeldvlak gebruiken, en daarna met het ingebouwde systeem van de kijker scherpstellen.

ATTENTION: MONTER L'INSTRUMENT SEULEMENT SUR L'ARME DECHARGEE; SUIVRE TOUJOURS SCRUPULEUSEMENT LES NORMES DE SECURITE RELATIVES A LA MANIPULATION DES ARMES A FEU.

GEBRUIK VAN DE TURRETS

De turrets hebben een op/neer vergrendelsysteem. Ze naar boven trekken om ze te ontgrendelen. De afstelling van het dradenkruis uitvoeren en op de turrets drukken om ze te vergrendelen.

RICHTEN

GEVAAR: Als u een kaliberscherpsteller of gelijk welk ander systeem gebruikt dat de loop van het geweer belemmert, moet u eerst de belemmeringen wegnemen vooraleer het geweer te gebruiken. Als de loop doorboord werd om te monteren, moet u even nakijken of de vijsjes binnen in de loop toevallig niet uitsteken. Nooit met een belemmerde loop schieten. Een belemmering kan ernstige schade aan het wapen berokkenen en kan ernstige verwondingen aan de gebruiker en aan de personen die in de onmiddellijke nabijheid van hem zijn veroorzaken.

Stel de kijker op "variabel vergroten", eerst op de grootste mogelijkheid, door de zoom-lens zo te draaien dat zij op de hoogste mogelijke waarde komt te staan. De modellen met auto-correctie van de parallax moeten op 91 meter ingesteld worden. Neem nu een goede positie in, en maak minstens 3 proefschoten, op een schietschijf die zich op 91 meter afstand bevindt. Nu kunnen alle nodige aanpassingen



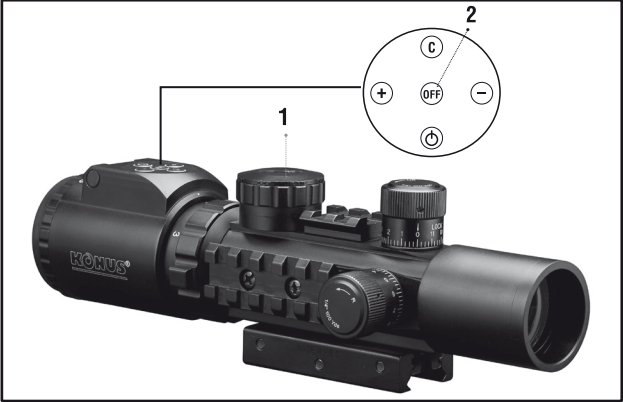
voor het beeldscherm gemaakt worden, door de schroeven voor koerswijziging en verhoging op de juiste manier zoals hiervoor besproken te draaien. NOOT - De pijltjes voor de koerswijziging (W) en verhoging (E) zijn nu als het goed is van indicaties voorzien voor het richten. Elke “klik” verschuift het beeldvlak van het projectiel, Als de kijker goed ingesteld is, bovenstaande schroeven voor de verticale en horizontale verplaatsing vastzetten.

INSCHAKELING EN VERLICHTING VAN HET DRADENKRUIS

Steek in het batterijvakje een CR2032 batterij
Draai de turret met batterij (1) in de positie ON.
Druk op de knop ON/OFF (2) om de waterpas te verlichten.
Druk op de knoppen + of – om de verlichting van het dradenkruis te doen toe- of afnemen.
De toets C wijzigt de kleur van het dradenkruis.
Met de OFF toets gaat zowel de verlichting van de waterpas als van het dradenkruis uit.
Na gebruik de turret met batterij (1) in de OFF positie draaien.

NETWERK MIL-DOT

Vier punten gespatieerd op de vier lijnen van een netwerk die 1 mil (milliradian) van elkaar afgelegen zijn. 1 mil is gelijk aan 1” (2,5cm) @100yds (m). Deze netwerken staan dus toe een zeer nauwkeurige meting van uw mikpunt, zoals aangeduid in de hieronder staande tabel. De netwerken Mil-Dot zijn vooral nuttig om tegen beweegbare mikpunten te schieten of in klimaatsoestanden van sterke wind.

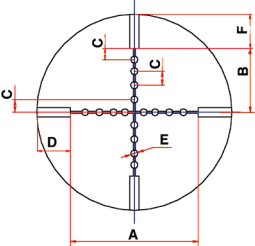


	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

* Hoek minuut = 1” (2,5cm) a 100 m

ONDERHOUD VOOR DE KIJKER VAN HET GEWEER

De verrekijker is resistent tegen stoten en tegen water. Demonteer nooit het optische gedeelte! Indien verrekijker gerepareerd of opnieuw afgesteld moet worden, wend U zich dan tot de firma Konus, of het bedrijf waar U het instrument aangeschaft heeft. Maak de lens niet schoon, als dit niet absoluut noodzakelijk is. Indien het echt nodig is, gebruik dan een een schone doek (zonder kunstmatige vezels), of speciaal daarvoor bedoeld vetvrij papier, waarmee men ook brilleglazen en optische apparatuur schoonmaakt. Buiten gebruik moet de kijker op een beschermde en droge plaats bewaard worden. De metalen oppervlakten van de kijker schoonhouden door evt. vuil of stofdeeltjes met een zachte borstel of kwastje weg te borstelen, daarbij opletten geen krassen te maken. Vervolgens de kijker met een schone vochtige doek afnemen, en daarna met een droge doek droogwrijven. Om de glans te behouden en tegen roest te vrijwaren kan men de kijker ook met een met silicone behandelde doek opwrijven. Ervoor oppassen de lens niet met deze doek aan te raken.



INSTRUKCJA OBSŁUGI LUNETY DO KARABINU OGNIISKOWANIE KONUSPRO-AS 34

OGNISKOWANIE

Zbliżyć przyrząd na 5-9 cm do oka i patrząc przez okular, skierować go w stronę dobrze oświetlonego, nie zacienionego miejsca, na przykład na ścianę.

Okręcić pierścień zoomu, aby ustawić powiększenie od 2 do 6.

Użyć pierścienia na okularze do wyregulowania dioptrii.

UWAGA: BEZPOŚREDNIE PATRZENIE W SŁOŃCE MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE WZROKU. NIE NALEŻY NIGDY PATRZEĆ NA SŁOŃCE ANI ZA POMOCĄ LUNETY, ANI GOŁYM OKIEM.

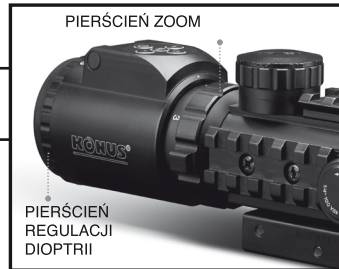
MONTAŻ:

Odkręcić dwie śruby znajdujące się na suwakowym uchwycie, wsunąć krata do uchwytu umieszczonego na broni i unieruchomić całość, dokręcając dobrze obie śruby.

USTAWIENIE W LINII

Aby ustawić lunetę w linii celując za pomocą lufy karabinu, należy w przypadku modeli, które posiadają zamek, wyjąć go, a w przypadku innych rodzajów broni palnej, broń tę otworzyć.

Następnie należy oprzeć karabin na solidnej powierzchni i wyjąć zatyczki elementu regulującego poprawkę na wiatr oraz elementu regulującego kąt podniesienia. Należy mierzyć poprzez lufę, od strony zamka (w przypadku modeli nie posiadających zamka, należy posłużyć się lusterkiem, umieszczonym w otworze wyrzutnika i pochylonym tak, aby można było patrzeć poprzez lufę) do celu znajdującego się w odległości około 50 metrów. Kolbę karabinu należy przesunąć w taki sposób, aby cel znalazł się w środkowej części lufy. Trzymając



nieruchomo karabin, należy wyregulować śruby poprawki na wiatr oraz kąta podniesienia, centrując siatkę optyczną na wybranym celu. Aby podnieść punkt uderzenia, należy śrubę kąta podniesienia obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, natomiast aby punkt ten przesunąć w prawo, należy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara obrócić śrubę poprawki na wiatr. Jeśli konieczne do wykonania w obu kierunkach przesunięcia są znaczne, należy wykonywać je stopniowo, to znaczy najpierw przesunąć nieco kąt podniesienia, następnie przesunąć nieco poprawkę na wiatr i tak dalej, aż do wykonania pełnej regulacji. W przypadku występowania pierścieni regulacyjnych poprawki na wiatr, można wykorzystać je do wykonania znacznych przesunięć, a następnie wykonać ostateczne, precyzyjne ustawienie za pomocą wbudowanego w lunecie systemu.

UWAGA: MONTAŻ LUNETY NALEŻY WYKONAĆ TYLKO I WYŁĄCZNIE WTEDY, GDY BROŃ NIE JEST NAŁADOWANA: NALEŻY ZAWSZE W BARDZO SKRUPULATNY SPOSÓB PRZESTRZEGAĆ ZASAD BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCYCH POSŁUGIWANIA SIĘ I OBCHODZENIA Z BRONIĄ PALNĄ.

OBSŁUGA WIEŻYCZEK

Wieżyczki mają zamontowany system do odblokowania w górę/w dół. Do odblokowania należy pociągnąć je w górę. Wyregulować siatkę celowniczą i docisnąć je w celu umieszczenia ich w zablokowanym położeniu.

CELOWANIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO: W przypadku stosowania kolimatora kalibru lub jakiegokolwiek innego systemu zatykającego lufę karabinu, przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności należy go usunąć. Jeśli w lufie wykonane zostały służące do montażu otwory, należy sprawdzić czy śruby nie wystają do wnętrza lufy. Nie należy strzelać w momencie, gdy lufa jest zatkana. Zatkanie może spowodować poważne uszkodzenie broni oraz obrażenia znajdujących się w pobliżu osób. Należy ustawić lunetę o zmiennym powiększaniu na maksymalną moc, obracając w tym celu pokrętkiem nastawczym zoom,

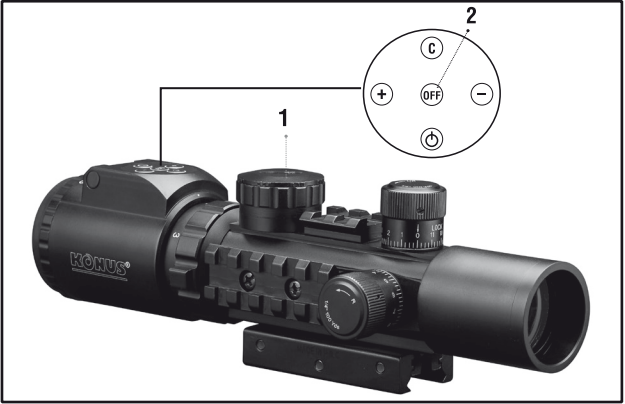


aż do odczytania najwyższej wartości. Modele pozwalające na regulację paralaksy muszą znajdować się w odległości ok. 100 jardów (91 m) od celu. Należy stanąć w pozycji gwarantującej solidne oparcie i wykonać przynajmniej trzy strzały próbne, mierząc do celu znajdującego się w odległości około 91 metrów (100 jardów). Zgodnie z zaobserwowanym punktem uderzenia, pokręcić odpowiednio śruby kąta podniesienia oraz poprawki na wiatr WYJAŚNIENIE: w tym momencie strzałki kąta podniesienia oraz strzałki poprawki na wiatr przedstawiają poprawne wskazania precyzyjnego ustawienia. Każdy przeskok przesuwa punkt uderzenia pocisku w sposób pokazany. Po zakończeniu regulacji celowania lunety, należy umieścić ponownie na swoim miejscu zatyczki poprawki na wiatr oraz kąta podniesienia.

WŁĄCZANIE I PODŚWIETLANIE SIATKI CELOWNICZEJ

Włożyć do przedziału baterię typu CR2032.
Okręcić pokrętkę przedziału na baterię (1) do pozycji ON.
Nacisnąć przycisk ON/OFF (2), aby włączyć lub wyłączyć podświetlenie poziomicy.
Nacisnąć przycisk + lub -, aby zwiększyć lub zmniejszyć podświetlenie siatki celowniczej.
Przycisk C umożliwia zmianę koloru siatki celowniczej.
Przyciskiem OFF wyłącza się podświetlenie poziomicy i siatki celowniczej.
Po użyciu lunety, okręcić pokrętkę przedziału na baterię (1) do pozycji OFF.

SIATKA MIL-DOT



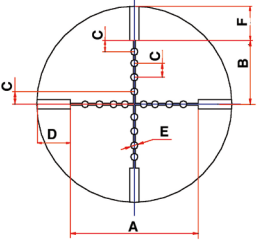
Na czterech laniach umieszczono cztery punkty w odstępach wynoszących 1 mil (milliradian). 1 mil odpowiada 1" (2,5cm) @ 100 yds (m). Zatem, jak podano w poniższej tabeli, siatka umożliwia bardzo dokładny namiar celu. Siatki Mil-Dot nadają się szczególnie do strzelania do ruchomego celu lub przy silnym wietrze.

	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

*odstępach wynoszących = 1" (2,5cm) a 100 m

KONSERWACJA LUNETY DO KARABINU

Luneta jest w pełni odporna na uderzenia i wodę. Nie należy nigdy wymontowywać jej części optycznych. W przypadku konieczności naprawy lub ustawienia lunety, należy zwrócić się do firmy Konus lub do autoryzowanego sprzedawcy. Nie należy czyścić obiektywu, jeśli nie jest to nieodzowne. W przypadku bezwzględnej konieczności jego wyczyszczenia, należy użyć miękkiej szmatki, nie posiadającej sztucznych włókien lub kawałka papieru do czyszczenia soczewek, tego samego typu, jaki stosuje się do czyszczenia okularów i obiektywów aparatów fotograficznych. W okresie, gdy luneta nie jest używana, powinna być przechowywana w suchym i bezpiecznym miejscu. Należy dbać o czystość metalowych powierzchni lunety, usuwając brud oraz ziarna piasku za pomocą miękkiej szczoteczki, nie dopuszczając do porysowania wykończenia powierzchni. Lunetę należy najpierw oczyścić wilgotną szmatką, a następnie przetrzeć suchą. Na zakończenie należy wytrzeć tubus szmatką nasączoną silikonem, pozwoli to na przywrócenie połysku



RU ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОПТИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА ВИНТОВКИ KONUSPRO-AS 34

НАСТРОЙКА ФОКУСА

Держа прибор на расстоянии 5-9 см от глаза, посмотреть через окуляр, направив его на хорошо освещенную зону без теней, например, на стену. Поворачивать кольцо масштабирования, чтобы достичь укрупнения с 2 до 6. Используйте муфту на окуляре, чтобы отрегулировать диоптрии.

ВНИМАНИЕ! Прямое наблюдение солнца может привести к серьезным повреждениям зрения. Никогда не смотрите на солнце через прицел и не направляйте на него глаза.

МОНТАЖ: УСТАНОВКА: отвинтить два винта, установленных на скользящем креплении прицела, дать соскользнуть прицелу на крепление вашего оружия и закрепить его, затянув винты.

ВЫРАВНИВАНИЕ : Для выравнивания прицела, целясь через ствол винтовки, снять затвор у моделей, его имеющих, или открыть другие типы огнестрельного оружия. Положить винтовку на прочную опору и снять пробки дрейфа и прицела (подъема). Прицелиться через ствол, со стороны казенника (у моделей без затвора необходимо взять зеркальце, для установки в отверстие выталкивателя, которое необходимо наклонить, чтобы обеспечить наблюдение через ствол) в мишень, расположенную на расстоянии около 50 метров. Сместить приклад так, чтобы выровнять мишень по линии центра ствола.

Не смещая винтовки, отрегулировать винты дрейфа и прицела (подъема), чтобы центрировать сетку нитей на мишени.



Для того, чтобы поднять точку попадания, повернуть в направлении по часовой стрелке винт подъема, для того, чтобы сместить точку вправо следует повернуть винт дрейфа в направлении по часовой стрелке. Если вы должны произвести значительные смещения в обоих направлениях, предварительно выполнить часть смещения подъема, затем часть дрейфа и продолжать действия до завершения регулирования. Тот, кто располагает регулировочными кольцами дрейфа, может использовать их для больших перемещений и затем производить окончательное регулирование посредством системы, встроенной в прицел.

ВНИМАНИЕ! Устанавливать оптику только тогда, когда оружие разряжено. Всегда тщательно выполнять все операции безостановочно и безотказно. Обращаться только с обученным оружием.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТУРЕЛЕЙ: Турели оснащены системой разблокирования вверх/вниз. Для того, чтобы разблокировать, потянуть кверху. Выполнить калибровку сетки и нажать, чтобы перевести в положение блокирования.

ПРИЦЕЛИВАНИЕ: ОПАСНОСТЬ: если Вы используете оптический визир калибра или любую другую систему, заслоняющую ствол винтовки, перед началом операции снимите данное устройство. Если ствол был просверлен для установки, проверить, что винты не выдаются во внутреннюю часть ствола. Не стрелять, если ствол не свободен. Данное препятствие может вызвать значительные повреждения оружия и привести к серьезным травмам у стреляющего человека и у тех, кто находится поблизости от него. Установить оптический прицел с переменным увеличением на максимальную мощность, повернув зажимное кольцо трансфокатора, пока вы не увидите наиболее высокое значение. Модели с корректировкой параллакса должны быть в положении 100 ярдов (91 м).

Занять положение, обеспечивающее прочную опору и произвести минимум



три пробных выстрела, целясь в мишень расположенную на расстоянии около 91 метра (100 ярдов). Внести необходимые изменения в зависимости от точек попадания, соответственно отрегулировать винты дрейфа и подъема.

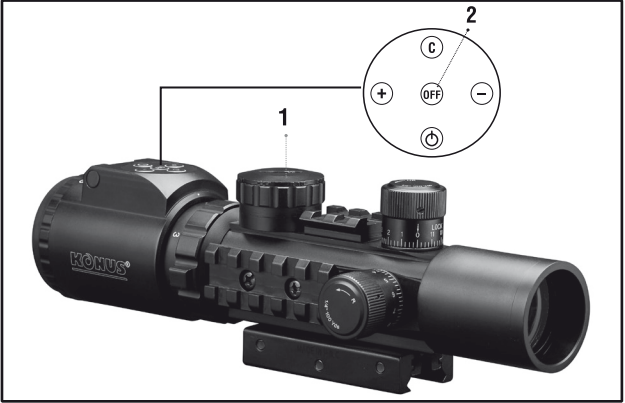
ПРИМЕЧАНИЕ:

теперь стрелки подъема и дрейфа обеспечивают правильные указания для регулирования. Каждый щелчок смещает точку попадания пули После регулирования прицеливания прицела, вновь установить в требуемые положения пробки дрейфа и подъема.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ОСВЕЩЕНИЕ СЕТКИ

Вставить в гнездо батарейку типа CR2032
Повернуть турель с батарейкой (1) в положение «ON». Нажать на кнопку «ON/OFF» (2), чтобы включить или выключить освещение пузырькового уровня. Нажимать на кнопки «+» или «-», чтобы усилить или ослабить освещение сетки. Клавиша С обеспечивает переход цвета сетки от одного к другому. С помощью клавиши « OFF» выключается как освещение пузырькового уровня, так и сетки. В конце использования повернуть турель с батарейкой (1) в положение «OFF».

СЕТКА ОПТИЧЕСКОГО ПРИБОРА «MIL-DOT» : Четыре точки расположены на четырёх линиях сетки оптического прибора, они находятся на расстоянии 1 mil (milliradian) одна от другой. 1 mil равняется 3,6” (9,1 см.) @ 100 ярд (м). Таким образом, данные сетки оптического прибора дают возможность

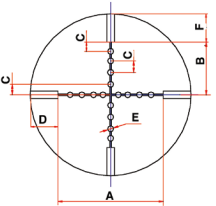


осуществить очень точное измерение Вашей цели, как показано на расположенной ниже таблице. Сетки оптического прибора «Mil-dot» особенно полезны для стрельбы по движущимся мишеням или при климатических условиях, характеризующихся

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИЦЕЛА ВИНТОВКИ: Прицел совершенно устойчив к ударам и водонепроницаем. Никогда не демонтировать оптические части; обращайтесь к фирме Konus или к его уполномоченному продавцу, если необходимо починить или настроить прицел. Не очищайте линзы, если это не необходимо, в случае очистки

	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

*сильным ветром. = 2.5cm a 100 m.



используйте мягкую тряпку, не содержащую искусственных волокон или бумажный лист для линз, того типа, который используется для протирания очков или линз фотоаппаратов. Когда прицел не используется, его необходимо поместить в сухое и защищенное место. Поддерживать чистыми металлические поверхности прицела, удаляя грязь и песчинки мягкой щеткой, избегая царапать отделку. Очищать прицел влажной тряпкой и затем вытирать сухой тряпкой. Затем следует натереть трубку тряпкой, пропитанной силиконом, чтобы восстановить блеск и защитить прицел от коррозии. Обращать внимание на то, чтобы не дотрагиваться до линз тряпкой, пропитанной силиконом.

TÜFEK DÜRBÜNÜ KULLANMA TALİMATLARI KONUSPRO-AS 34

ODAKLAMA AYARI

Cihazı gözünüze 5-9 cm mesafede tutarak, mercek aracılığı ile aydınlatması iyi ve gölgesiz olan bir yere örneğin bir duvara bakınız. Büyütme oranını 2'den 6'ya çıkarabilmek için yakınlaştırma halkasını çevirin. Dipotrikleri ayarlamak için okülerin üzerindeki halkayı kullanın.

KURULUM:

Vizörün kaydırarak takılan ek parçası üzerinde bulunan iki vidayı çıkartın, tüfeğinizin ek parçası üzerindeki işaretçiyi kaydırın ve tüm vidaları sıktığınızdan emin olun.

DİKKAT: DİREK OLARAK GÜNEŞE BAKMAK GÖZLERİNİZE CİDDİ BİÇİMDE ZARAR VEREBİLİR. ASLA GÜNEŞE NE DÜRBÜN İLE NE DE ÇIPLAK GÖZ İLE BAKMAYINIZ.

HİZALAMA

Dürbünü, tüfeğin namlusu aracılığı ile nişan alarak hizalamak için sürgülü modellerde sürgü kolunu çıkarınız diğer modellerde tüfeği açınız. Tüfeği sert ve düz bir zemin üzerine yerleştiriniz, sürme ve kaldırma ayar düğmesi kapaklarını çıkarınız. Gövde tarafından namlu doğrultusunda yaklaşık 50 metre mesafedeki bir hedefe doğru nişan alınız (sürgülü olmayan bir model olması durumunda, itici açıklığına yerleştirilecek ve namlunun görülmesini sağlayacak biçimde eğim verilecek küçük bir ayna gerekir) ve hedef, namlu eksenini merkezleyecek biçimde, dipçığı hareket ettiriniz.

Tüfeğin pozisyonunu değiştirmeden, çapraz kıllar tam olarak hedefe nişanlanmış biçimde



sürme ve kaldırma vidalarını sıkınız.

Vuruş noktasını yukarı kaldırmak için kaldırma vidasını saat yönünde çevirini, sağa doğru ilerletmek için sürme vidasını saat yönünde çeviriniz. Her iki yönde de fazla ilerletmeniz gerekiyorsa önce yukarı kaldırma yönünün bir bölümünü daha sonra sürme yönünün bir bölümünü hareket ettiriniz ve ayar işlemini tamamlayana kadar bu şekilde devam ediniz.

DİKKAT: CİHAZI SADECE SİLAH BOŞKEN MONTE EDİNİZ: HERZAMAN ATEŞLİ SİLAHLARIN YÖNETİMİNE İLİŞKİN GÜVENLİK PROSEDÜRLERİNİ DİKKATLİ VE TİTİZ BİR BİÇİMDE TAKİP EDİNİZ.

DÖNER BAŞLIKLARIN KULLANILMASI

Döner başlıklarda yukarı/aşağı kilit açma sistemi bulunur. Kilitlerini açmak için yukarı doğru çekin. Dürbün ağı kalibrasyonunu yapın ve yeniden kilitli konuma geçirmek için bastırın.

NİŞAN ALMA

TEHLİKE: Tüfek namlusunu kapatan ayar kolimatörü ya da herhangi bir başka sistem kullanıyorsanız, prosedürü gerçekleştirmeden önce o cihazı çıkarmalısınız. Eğer namlu herhangi montaj için delinmiş ise civataların namlunun içinden çıkmadığını kontrol ediniz. İçinde her hangi bir engel olan ya da tıkalı namlu ile ateş etmeyiniz. Engel silaha ciddi hasar verir ve siz ve çevrenizdeki kişilerde ciddi lezyonlara neden olur. Zum ayar düğmesini en yüksek değeri okuyana kadar çevirerek maksimum büyütme değerine getiriniz. Paralaks düzeltmeli modeller 100 yarda (91 m) pozisyonuna ayarlanmalıdır. Sağlam durabileceğiniz bir pozisyon alınız ve yaklaşık 91 metre (100 yds) mesafeden en az üç deneme atışı gerçekleştiriniz. Vuruş noktasına göre, sürme ve kaldırma ayar düğmelerinden gerekli değişiklikleri yapınız.

NOT: şimdi kaldırma ve sürme okları ayarın doğru olduğunu belirtir. Her işaret çizgisi fişegin vuruş noktasını aşağıdaki tabloda belirtilen biçimde değiştirir.



Sürme/kaldırma

Dürbün ayarı tamamlandıktan sonra, sürme ve kaldırma ayar düğmelerinin tapalarını tekrar takınız.

DÜRBÜN AĞININ AÇILMASI VE AYDINLATILMASI

Pil yuvasına CR2032 tipi pil takın.

Pil yuvası döner başlığını (1) ON (AÇIK) konumuna çevirin.

Terazileme kabarcığı aydınlatmasını açmak veya kapatmak için ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) düğmesine (2) basın.

Dürbün ağı aydınlatmasını arttırmak veya azaltmak için + veya - düğmelerine basın.

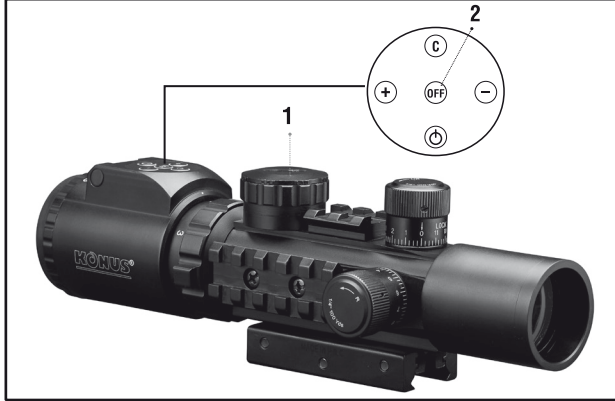
C tuşu dürbün ağının rengini birinden diğerine geçirerek değiştirir.

OFF (KAPALI) tuşuyla dürbün ağı kabarcığının aydınlatması kapatılır.

Kullandıktan sonra pil yuvası döner başlığını (1) OFF (KAPALI) konuma çevirin.

MIL-DOT ÇAPRAZ KILLAR

Birbirleri arasında 1 mil (miliradyan) mesafe olan dört çizgili çapraz kıllar sisteminin üzerine yerleştirilmiş dört noktadan oluşur. 1 mil 1" (2,5cm) @ 100 yard'a (m) eşittir. Bu durumda bu çapraz kıllar, aşağıdaki tabloda da belirtildiği gibi hedef mesafesinin çok hassas bir biçimde ölçülmesini sağlar. Mil-dot tipi çapraz kıllar hareketli hedeflere atışlarda ya da çok rüzgarlı hava



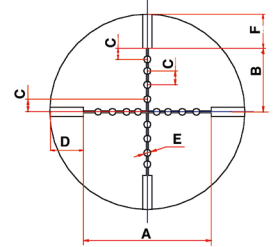
koşullarında son derece yararlıdır.

	M.O.A.*	MILS
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

*Açısal dakika = 1" (2,5cm) a 100 m

TÜFEK DÜRBÜNÜN BAKIMI

Dürbün, suya ve darbeye karşı tamamen dayanıklıdır. Optik aksamı kesinlikle sökmeyiniz, dürbünü onarmak ya da ayarlamak gerekirse, Konus'a ya da yetkili bayiisine başvurunuz. Çok gerekli değilse mercekleri temizlemeyiniz, gerektiğinde ise yapay elyaf içermeyen yumuşak bir bez ya da gözlük ya da fotoğraf makinesi lenslerini temizlemek için kullanılan mercek temizleme kağıtlarından kullanınız. Dürbün, kullanılmadığı zamanlarda kuru ve emniyetli bir yerde muhafaza edilmelidir. Dürbünün metal yüzeylerinde biriken kir ya da kum tanelerini yumuşak bir fırça ile yok ederek ve yüzeyin çizilmesini önleyerek metl yüzeylerin her zaman temiz ve bakımlı kalmasını sağlayınız. Dürbünü önce nemli daha sonra kuru bir bez ile temizleyiniz. Son olarak parlaklığı yenileyecek ve dürbünü korozyona karşı koruyacak biçimde gövdeyi silikona bandırlanmış bez ile ovalayarak bakımı tamamlayınız. Silikonlu bezi merceklerle değdirmemeye çok dikkat ediniz.



تعليمات الاستهداف KONUSPRO-AS 34

التصويب

اجعل الجهاز على مسافة 5-9 سم من العين، انظر من خلال العدسة، مع توجيهها نحو المنطقة المضاءة جيدا والتي تخلو من الظلال بسبب حائط على سبيل المثال.

لف حلقة الزوم لنقل التكبير بين 2 إلى 6.

استخدم الصامولة على المنظار لضبط الديوييتري للعدسة.

تنبيه: إن الرؤية المباشرة للشمس يمكن أن تسبب ضررا بالغا للبصر لا يمكن علاجه. لا تقم أبدا بالنظر إلى الشمس من خلال الجهاز أو بالعين المجردة.



الأسلحة النارية.

فك البرغين الموجودين على الوصلة الدليلية على العدسة، ثم أزلج الجهاز على وصلة سلاحك وتأكد من تثبيت كل شيء بربط البراغي.

تنبيه: قم بتثبيت الجهاز فقط

تعبئة السلاح بالذخيرة: اتبع دائما وبعبناية إجراءات السلامة المتعلقة بالتعامل مع

المحاذاة

من أجل محاذاة التلسكوب للتصويب من خلال ماسورة البندقية، قم بفك المصراع من الموديلات التي تحتوي عليه أو افتح الأنواع الأخرى من الأسلحة النارية. ضع البندقية

رسم ملصق.

الاستهداف

خطر: إذا كنت تستخدم موازي المعايير أو أي نظام آخر يعرقل ماسورة البندقية، أزلها قبل المتابعة. إذا كانت الماسورة مثقوبة للتركيب، تأكد أن البراغي ليست ناتئة إلى داخل الماسورة. لا تطلق النار والماسورة مسدودة. يمكن أن يسبب الانسداد أضراراً خطيرة في السلاح الناري، وإصابات خطيرة لك ولن يوجودون بالقرب منك. اضبط تلسكوبات التكبير المتغير على القدرة القصوى، وأدر صامولة الزنق للزوم حتى تقرأ القيمة الأعلى. يجب أن تكون نماذج التزيح على وضع 100 ياردة (91 متر). خذ موضعاً يوفر دعماً قوياً ونفذ ما لا يقل عن ثلاث طلقات على سبيل الاختبار، مع التصويب إلى هدف يقع على بعد قرابة 91 متراً (100 ياردة). قم بإجراء التغييرات الضرورية اعتماداً على نقطة التأثير، ولف براغي المهدف الخلفي والأمامي بشكل صحيح.

ملاحظة: تقدم الآن أسهم المهدف الأمامي والمهدف الخلفي مؤشرات صحيحة للتصويب. تحرك كل نقرة وجهة تأثر الرصاصة.

وبمجرد إتمام تصويب التلسكوب، أعد وضع سدادات المهدف الخلفي والأمامي في مكانها.



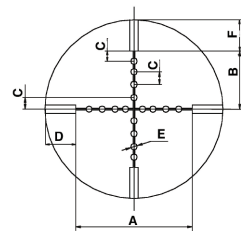
على دعامة إسناد قوية. قم بالتصويب من خلال الماسورة، من جانب حامل الهيكل (في حالة الموديلات التي ليس لها مصراع، فمن الضروري الاستعانة بمرآة صغيرة، ليتم وضعها في الطارد والتي تتم إيمالتها بطريقة تسمح بالملاحظة عبر الماسورة) إلى هدف موجود على مسافة 50 متر تقريباً، حرك أخمص البندقية بحيث تحاذي الهدف على وسط الماسورة. وبدون تحريك البندقية، اضبط ببرغي المهدف الخلفي والمهدف الأمامي بحيث تركز شبكة الرماية على الهدف. لرفع نقطة التأثير، أدر برغي المهدف الأمامي في اتجاه عقارب الساعة، ولضبطه باتجاه اليمين، ثم لف برغي المهدف الخلفي في اتجاه عقارب الساعة. إذا كنت بحاجة إلى إجراء عمليات ضبط كبيرة في

استخدام الأبراج

تحتوي الأبراج على نظام التفكيك العلوي/ السفلي. لتفكيكها اسحبها للأعلى. قم بإجراء معايرة لشبكة الاستهداف، ثم اضغط على الأبراج لإعادة وضعها في موضع القفل.

شبكة الرماية MIL-DOT

أربع نقاط متباعدة على أربعة أسطر من الشبكة التي تبعد مسافة 1 ميل (وحدة زاوية) عن بعضها البعض. 1 ميل يساوي 1 " (2,5 سم) @ 100 ياردة (م). وبالتالي فإن هذه الشبكات تتيح قياس دقيق للغاية للهدف، كما هو موضح في الجدول أدناه. إن شبكات Mil-dot مفيدة بشكل خاص لإطلاق النار على الأهداف المتحركة أو أثناء الطقس العاصف.



	*M.O.A	SLIM
A	34.38	10
B	17.19	5
C	3.44	1
D	63.03	18.3
E	0.69	0.2
F	63.03	18.3

دقيقة الزاوية = 1 " (2.5 سم) إلى 100 م

تشغيل وإضاءة الشبكة

أدخل بطارية من النوع CR2032 في حجرة حمل البطارية.

أدر برج حامل البطارية (1) على الوضع ON.

اضغط على زر 2 (ON / OFF) لإضاءة مؤشر مستوى من عدمه.

اضغط على زر + أو - لزيادة أو تقليل إضاءة الشبكة.

إن الزر C يغير لون الـ

باستخدام زر OFF تند

في نهاية لاستخدام، أ



رسم ملصق

صيانة تلسكوب البندقية

التلسكوب مقاوم للصدمات تماما ومقاوم للماء. لا تقم أبدا بفك الأجزاء البصرية، إذا كان من الضروري إصلاحها أو ضبط التلسكوب، يرجى الاتصال بـ KONUS أو وكيلها المعتمد.

لا تقم بتنظيف العدسة، إذا كان ذلك ضروريا، وفي هذه الحالة استخدم قطعة قماش ناعمة بدون ألياف اصطناعية أو قطعة من ورق العدسات، من النوع الذي يستخدم لتنظيف النظارات وعدسات الكاميرا. عندما لا يكون التلسكوب قيد الاستعمال، يجب تخزينه في منطقة جافة ومحمية. يجب الحفاظ على نظافة الأسطح المعدنية للتلسكوب عن طريق إزالة الأوساخ وحبوب الرمال بفرشاة ناعمة لتجنب خدش السطح النهائي. قم بتنظيف التلسكوب بقطعة قماش مبللة ثم بأخرى جافة. في النهاية افرك الماسورة بقطعة قماش مشبعة بالسيليكون، وذلك لتجديد اللمعان وحماية التلسكوب من التآكل. يجب الحرص لعدم لمس العدسة بقطعة قماش مشبعة بالسيليكون.

© KONUS 2016 ALL RIGHT RESERVED - PRINTED IN P.R.C.
THE MANAGMENT RESERVES THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL CHANGES
WITHOUT PRIOR NOTICE.
KONUS IS REGISTERED TRADE MARK OF KONUS IN U.S.A., ITALY, SPAIN AND
SELECTED COUNTRIES.

www.konus.com
www.konuspro.com

